

**X MIĘDZYNARODOWA OLIMPIADA  
LINGWISTYKI TEORETYCZNEJ, MATEMATYCZNEJ I STOSOWANEJ  
zawody II etapu (eliminacje okręgowe)**

Na rozwiązanie wszystkich zadań przeznaczone jest 180 minut.

Rozwiązanie każdego zadania należy napisać na osobnej kartce, podpisując ją imieniem i nazwiskiem drukowanymi literami oraz wyraźnie opatrując numerem zadania.

Za rozwiązanie każdego zadania można otrzymać maksymalnie 25 pkt.

Zad. 1. Poniżej podane w przypadkowej kolejności liczebniki języka alambak\* oznaczające

6, 15, 19, 26, 28, 33, 65, 69, 76, 89, 96.

$a =$  tir hosfirpat

$b =$  tir hosfirpati hosfihosf

$c =$  tir yohtti rpat

$d =$  yima hosfihosfi tir hosfirpati rpat

$e =$  yima hosfihosfi tir yohtti hosfihosf

$f =$  yima hosfirpati tir hosfirpati rpat

$g =$  yima hosfirpati tir yohtt

$h =$  yima hosfirpati tir yohtti hosfihosf

$i =$  yima yohtti tir hosfi hosfirpat

$j =$  yima yohtti tir yohtti hosfirpat

$k =$  yima yohtti tir yohtti rpat

I (11 pkt) Dopasuj liczby do ich nazw.

II (9 pkt) Zapisz w języku alambak liczby: 40, 44, 100

III (5 pkt) Objasnij znaczenie wyrazów *yohtt* i *yohtti*.

\* – z rodziny języków sepik, używany przez około 1000 ludzi na wyspie Nowa Gwinea.

Zad. 2. Oto kilkanaście wyrażeń we współczesnym języku perskim (farsi) zapisane w polskiej transkrypcji oraz ich tłumaczenia podane w przypadkowej kolejności.

- |                                |                                      |
|--------------------------------|--------------------------------------|
| A. pedare dochtar zibā         | 1. najmniejszy samolot               |
| B. kuczektarin havāpejmā       | 2. małe domy                         |
| C. džāneszdżuje behtar         | 3. lepszy student                    |
| D. chāneje dochtare bad        | 4. dom złej dziewczyny               |
| E. badtarin ketābe džaneszdżu  | 5. książka małego człowieka          |
| F. barādarāne bozorgtare zanān | 6. starsi bracia kobiet              |
| G. havāpejmāhāje ostade ma’ruf | 7. książki brata                     |
| H. badtarin ostadān            | 8. ojciec najpiękniejszej dziewczyny |
| I. ketābe ādame kuczek         | 9. samoloty znanego profesora        |
| J. ketābhāje barādar           | 10. najgorsi profesorowie            |
| K. chānehāje kuczek            | 11. najgorsza książka studenta       |
| L. havāpejmāje beh             | 12. największa książka               |
| M. zibātarin chāne             | 13. kolczyki kobiety                 |
| N. bozorgtarin ketāb           | 14. dobry samolot                    |
| O. guszvārehāje zan            | 15. najpiękniejszy dom               |

I (7 pkt) Dopasuj tłumaczenia do wyrażeń w farsi.

- II (12 pkt) Przetłumacz:
- a) behtarin ketābe ostadān
  - b) zane ma’ruftar
  - c) najmniejszy dom
  - d) brat gorszych ludzi

III (6 pkt) Objaśnij różnicę między poniższymi wyrażeniami. Uzasadnij!

(1) ketābhāje ma’rufe ādame

(2) ketābe ma’ruftarin ādame

Zad. 3. Poniżej podano niekompletne zdania w języku kuna\* i ich tłumaczenia na język polski.

ome mol .....(1).....	Kobieta też znów będzie prała ubranie.
puna ua .....(2).....	Dziewczyna znów kupiła rybę.
an mas .....(3).....	Chcę ugotować jedzenie.
an ob .....(4).....	Znów posadzę kukurydzę.
an ogob .....(5).....	Nie kupuję kokosa.
machi chin .....(6).....	Chłopiec chce umyć świnie.
machi mol .....(7).....	Chłopiec nie zwija ubrania.
pe ogob .....(8).....	Też chcesz posadzić kokosa.
sagia ua .....(9).....	Wódz nie kupił ryby.
ome mas .....(10).....	Kobieta nie chce ugotować jedzenia.
sagia chin .....(11).....	Wódz znów kupuje świnie.
machi yannu .....(12).....	Chłopiec też znów poluje na pekari.
puna mol .....(13).....	Dziewczyna nie będzie chciała zwijać ubrania.

I (13 pkt) Uzupełnij luki podanymi poniżej w przypadkowej kolejności elementami zdań:

amibalmo, enuknebalmo, enukpi, pakchabal, pakchajul, pakchul, pakpal, pipischul,  
pipispinejul, tigbimo, tignebal, tubi, tubijul

- II (12 pkt) Przetłumacz:
- a) machi ogob pakchajul
  - b) sagia mas pipisnemo
  - c) an ob tumo
  - d) Kobieta też znów zwija ubranie.
  - e) Znów umyłeś kokosa.
  - f) Dziewczyna też chce kupić świnie.

\* - język z rodziny czibczańskiej, używany przez kilkadziesiąt tysięcy mieszkańców Panamy i Kolumbii. Dwuznakiem „ch” oddajemy tu dźwięk podobny do polskiego ‘ć’, litera „j” oznacza dźwięk bliski polskiemu ‘dź’.

Zad. 4. Wuj Włóczykij wybrał się w podróż do Etiopii. Zatrzymał się w stolicy, Adis Abebie i dopiero tam dowiedział się, że amharski, urzędowy język Etiopii, zapisuje się pismem etiopskim... Na przykład mapkę kraju, którą udało mu się zdobyć, obrazuje rysunek obok.

Na szczęście Wuj ma całkiem dobry słuch i po rozmowie zapisał bezbłędnie w transkrypcji kilka nazw:

etiop'ya, salalə, t'ana hayk', gondər, lalibela, sola gabaya, dəbre mark'os, amara, herer, adwa



(„y” to polskie ‘j’, „ə” oddaje zredukowaną samogłoskę, podobną do krótkiego ‘a’ lub ‘e’, a apostrof po spółgłosce oznacza jej ejektywność, tj. sposób wymowy za pomocą gwałtownego uniesienia zamkniętej krtani).

I (15 pkt) Dopasuj transkrypcje Wuja do odpowiednich nazw zapisanych po etiopsku poniżej i dopisz transkrypcje pozostałych.

- |             |               |             |
|-------------|---------------|-------------|
| 1. ኢትዮጵያ    | 6. አድዋ        | 11. ሸላ፡ ገበያ |
| 2. አዲስ፡ አበባ | 7. አዋሳ        | 12. ጣና፡ ሐይቅ |
| 3. ላሊበላ     | 8. ትያ         | 13. በልሳ     |
| 4. አማራ      | 9. ጎንደር       | 14. አላማጣ    |
| 5. ሀረር      | 10. ደብረ፡ ማርቆስ | 15. ሳላለ     |

Po Etiopii Wuj Włóczykij udał się w dalsze wojaże po świecie. Nazwy miejsc, które odwiedził, zapisał po etiopsku:

- |            |         |         |
|------------|---------|---------|
| a. አሜሪካ    | c. አፍሪካ | e. ለንደን |
| b. አውስትራልያ | d. ሞስኮ  | f. ሮማ   |

II (10 pkt) Podaj polskie nazwy tych miejsc.